

CONCORD CAMINO

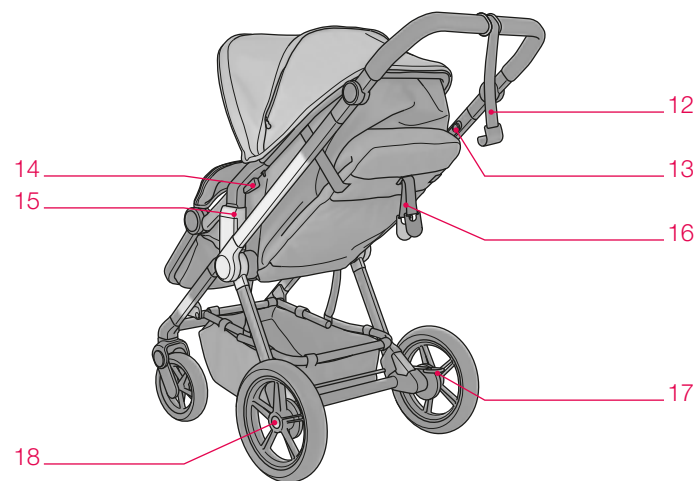
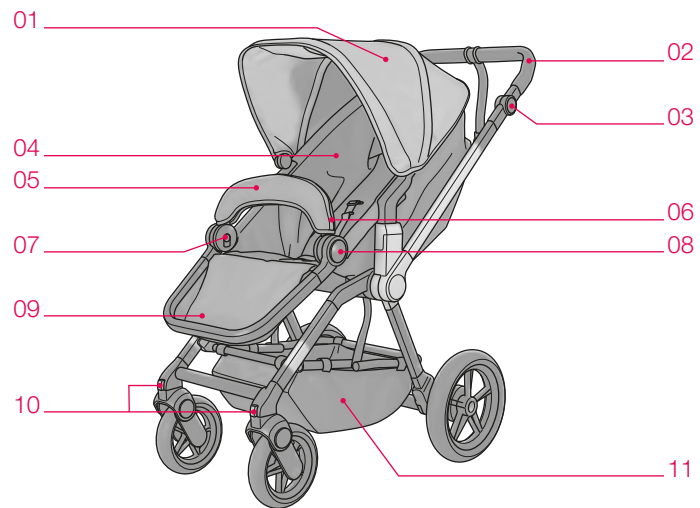


ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	23
ČESKY	45
SLOVENSKO	67
SLOVENSKY	89
POLSKI	111
TÜRKÇE	133
155	עברית
177	العربية
РУССКИЙ	199



Norm DIN EN 1888:2012
standard DIN EN 1888:2012
norme DIN EN 1888:2012
norma DIN EN 1888:2012
szabvány DIN EN 1888:2012





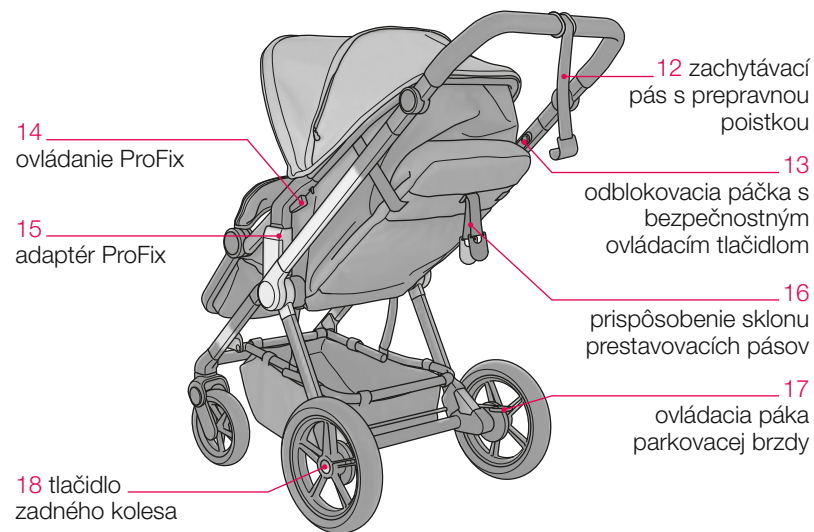
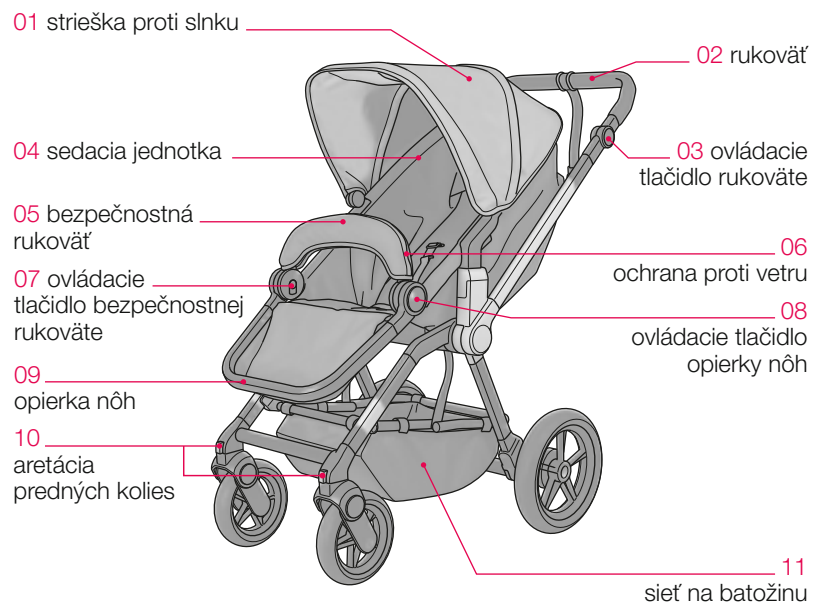
_ SLOVENSKY

PREHLAD	90
UPOZORNENIA	92
NASADENIE A ODSTRÁNENIE ZADNÝCH KOLIES	94
ROZLOŽENIE A ZLOŽENIE	94
POUŽÍVANIE PARKOVACEJ BRZDY	97
ARETÁCIA PREDNÝCH KOLIES	97
NASADENIE A ODSTRÁNENIE SEDACEJ JEDNOTKY	98
POUŽÍVANIE PÁSOVÉHO SYSTÉMU	100
NASTAVENIE RUKOVÄTE	102
NASTAVENIE OPIERKY NÔH	102
NASTAVENIE UHLA SEDENIA	103
POUŽÍVANIE BEZPEČNOSTNÉHO DRŽADLA	103
POUŽÍVANIE STRIEŠKY PROTI SLNKU	104
POUŽÍVANIE OCHRANY PROTI VETRU	105
POUŽÍVANIE PLACHTY PROTI SLNKU	105
POUŽÍVANIE OCHRANY PROTI DAŽĎU	106
NASADENIE, ODSTRÁNENIE A ČISTENIE POŤAHU	106
ČISTENIE A ÚDRŽBA	108
ZÁRUKA	100

_ ĎAKUJEME VÁM!

Teší nás, že ste sa rozhodli pre kvalitný výrobok značky CONCORD.
Budete presvedčení o všestrannosti a bezpečnosti tohto výrobku. Prajeme
Vám veľa potešenia pri používaní Vášho nového CONCORD CAMINO.

_ PREHLAD



_ UPOZORNENIA

POZOR!

- Pred použitím si starostlivo prečítajte tieto upozornenia a uschovajte ich. Ak by ste nedodrжали tu uvedené upozornenia, môže to negatívne ovplyvniť bezpečnosť dieťaťa.
- Návod si uschovajte pre prípad neskorších otázok.

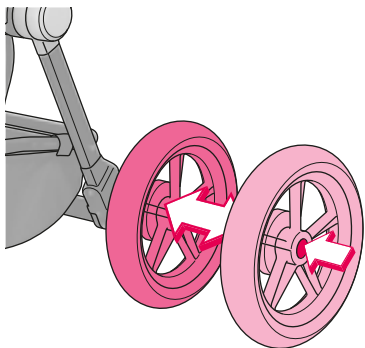
VAROVANIE!

- Tento kočík je určený pre deti staršie ako 0 mesiacov a s hmotnosťou do 15 kg.
- Od narodenia do 6 mesiacov sa odporúča používanie v čo najvodorovnejšej polohe.
- V tomto kočíku sa môže voziť len jedno dieťa.
- CONCORD CAMINO detská autosedačka! Deti prepravujte len v otestovaných a schválených detských autosedačkách.
- Niektoré výrobky príslušenstva Concord sú vybavené adaptérmí vhodnými pre CONCORD CAMINO a umožňujú tak jednoduché nasadzovanie na CONCORD CAMINO. Pred použitím musíte skontrolovať, či je nadstavec detského kočíka alebo sedacia časť správne zaklapnutá.
- Vaše dieťa nikdy nenechávajte bez dozoru.
- Nenechajte Vaše dieťa hrať sa s kočíkom.
- Vždy používajte zadržiavací systém.
- Keď vie Vaše dieťa samostatne sedieť, používajte bezpečnostný pás.
- Rozkrokový pás používajte vždy v spojení s bedrovým pásom.
- Blokovacie zariadenie sa musí pri vkladaní a vyberaní detí z vozidla aktivovať.
- Každé bremeno upevnené na riadidlách a/alebo na zadnej strane operadla a/alebo na bokoch vozidla negatívne ovplyvňuje jeho stabilitu.
- Keď nabiehate na schody a strmé svahy, mali by ste dieťa vybrať z CONCORD CAMINO.
- Tento produkt nie je určený na jogging ani korčuľovanie.

- Nikdy nenechajte dieťa stáť na spojovacích tyčiach medzi kolesami CONCORD CAMINO. Mohlo by to viesť k poškodeniu CONCORD CAMINO a k ohrozeniu bezpečnosti.
- Pred použitím sa uistite, že sú všetky blokovania zatvorené.
- V pravidelných intervaloch kontrolujte všetky súčasti CONCORD CAMINO, ako aj použitého príslušenstva.
- Uistite sa, či je Vaše dieťa pri vyklápaní a sklápaní kočíka mimo dosahu, aby sa predišlo poraneniam.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré nebolo schválené spoločnosťou CONCORD.
- Môžu sa používať len náhradné diely dodané alebo odporučené spoločnosťou CONCORD.
- Ak vzniknú poškodenia CONCORD CAMINO z dôvodu preťaženia, nesprávneho používania alebo používania iných dielov príslušenstva, zaniká nárok na záruku.
- Slnéčné žiarenie môže spôsobiť mierne sfarbenie súčastí CONCORD CAMINO.
- CONCORD CAMINO by podľa možnosti nemal byť vystavený žiadnym extrémnym teplotám.
- Všetky plastové obaly okamžite zlikvidujte. Pre dieťa môžu byť životu nebezpečné.
- Maximálnu uvedenú povolenú nosnosť prenosného koša (11) na predmety (4 kg) a tašky na operadle (1 kg) nesmiete nikdy prekročiť.

Informácie o originálnom príslušenstve CONCORD získate u svojho odborného predajcu alebo priamo u spoločnosti CONCORD.

_ NASADENIE A ODSTRÁNENIE ZADNÝCH KOLIES



Ak chcete nasadiť zadné koleso, zasuňte ho so stlačeným tlačidlom (18) do uchytenia na CONCORD CAMINO a nechajte ho počuteľne zaklapnúť.

Pri odstránení zadného kolesa podržte tlačidlo (18) stlačené a vytiahnite koleso z uchytenia skladacieho kočíka.

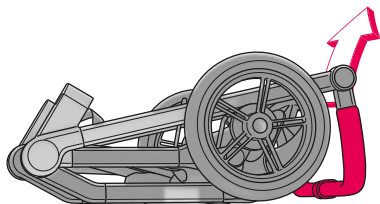
_ ROZLOŽENIE A ZLOŽENIE

VAROVANIE!

- Nedovoľte, aby sa dieťa priblížilo k pohyblivým dielom, pokiaľ s nimi manipuluje zodpovedná dospelá osoba.
- Počas manipulácie nie je možné vyhnúť sa miestam, ktoré môžu spôsobiť porezanie, pritlačenie a pomliaždenie.

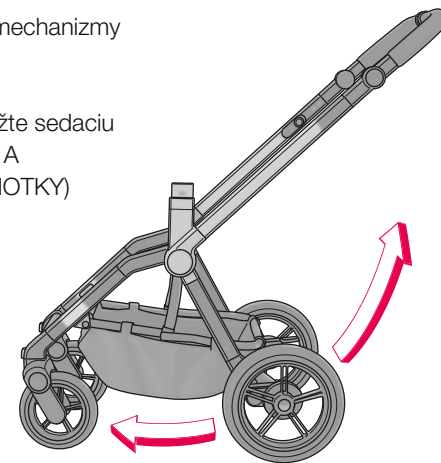
Pre rozloženie položte CONCORD CAMINO rukoväťou (02) nahor na rovnú a čistú plochu a uvoľnite prepravnú poistku (12).

Zdvihnite CONCORD CAMINO za rukoväť (02) nahor, aby sa rozložil. Rozloženie dokončíte, až kým nie je skladací kočík úplne rozložený a kým počuteľne nezaklapne.



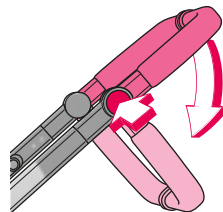
Uistite sa, či všetky uzatváracie mechanizmy pevne zaklapli.

Teraz do uchytení ProFix (15) vložte sedaciu jednotku (04) (pozri NASADENIE A ODSTRÁNENIE SEDACEJ JEDNOTKY) alebo príslušenstvo schválené spoločnosťou CONCORD.



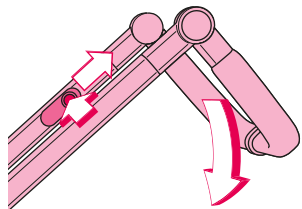
Pred zložením CONCORD CAMINO zaaretujte parkovaciu brzdu (pozri POUŽÍVANIE PARKOVACEJ BRZDY) a odnímite príslušenstvo CONCORD (CONCORD AIR, CONCORD SLEEPER, CONCORD SCOUT alebo CONCORD SNUG).

Pre jednoduchšiu manipuláciu a ešte menší rozmer po zložení sa dá sedacia jednotka (04) pri zložení odobrať (pozri NASADENIE A ODSTRÁNENIE SEDACEJ JEDNOTKY).



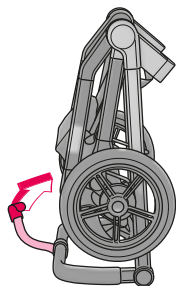
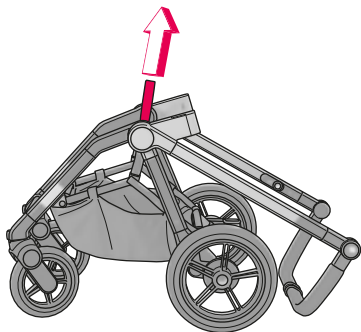
Sklopte rukoväť (02) pri stlačených ovládacích tlačidlách (03) celkom nadol (pozri NASTAVENIA RUKOVÄTE).

Vľavo a vpravo na rukoväti (02) sa nachádzajú odblokovacie páčky (13). Na odblokovanie podržte stlačené bezpečnostné tlačidlá na vnútornej strane odblokovacích páčok (13) a potiahnite obe odblokovacie páčky nahor.

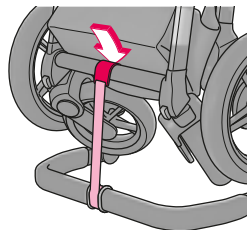


Sklopte rukoväť (02) nadol.

Následne CONCORD CAMINO zdvihnite za pás skladacieho mechanizmu nahor, až kým sa úplne nezloží.

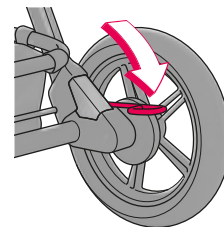


Pre bezpečnú prepravu upevnite CONCORD CAMINO pomocou zachytávacieho pásu s prepravnou poistkou (12).



_ POUŽÍVANIE PARKOVACEJ BRZDY

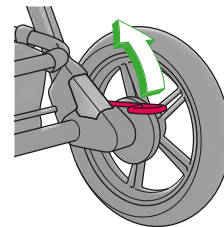
Pre aktivovanie parkovacej brzdy CONCORD CAMINO stlačte nadol ovládaciu páku (17) na pravom zadnom kolese.



VAROVANIE!

Pri aktivovanej parkovacej brzdě detského kočíka sa musíte ubezpečiť, že parkovacia brzda je správne zaaretovaná. V prípade potreby zľahka pohnite kočíkom, aby sa parkovacia brzda úplne aktivovala.

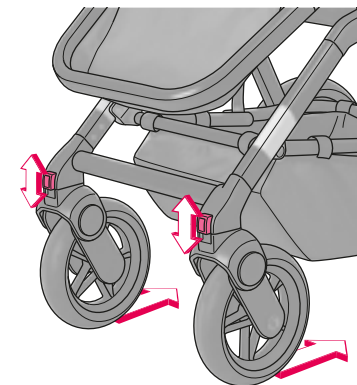
Pre uvoľnenie parkovacej brzdy CONCORD CAMINO pohnite ovládacou pákou (17) na pravom zadnom kolese nahor.



_ ARETÁCIA PREDNÝCH KOLIES

Pre zaistenie predných kolies kočíka CONCORD CAMINO v smere jazdy nasmerujte predné kolesa dozadu a aretačné tlačidlá (10) stlačte nadol.

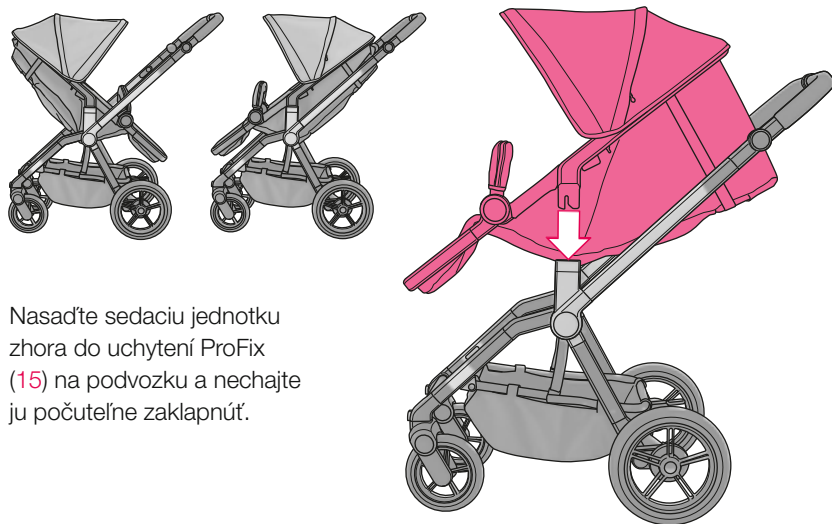
Pre uvoľnenie zaistenia potlačte aretačné tlačidlá (10) nahor.



_ NASADENIE A ODSTRÁNENIE SEDACEJ JEDNOTKY

CONCORD CAMINO je vybavený adaptérmí ProFix (15).

Pomocou týchto adaptérov sa sedacia jednotka (04) CONCORD CAMINO umiestňuje na podvozok. Sedaciu jednotku môžete na podvozok upevniť v smere aj proti smeru jazdy.



Nasadte sedaciu jednotku zhora do uchytení ProFix (15) na podvozku a nechajte ju počutelne zaklapnúť.

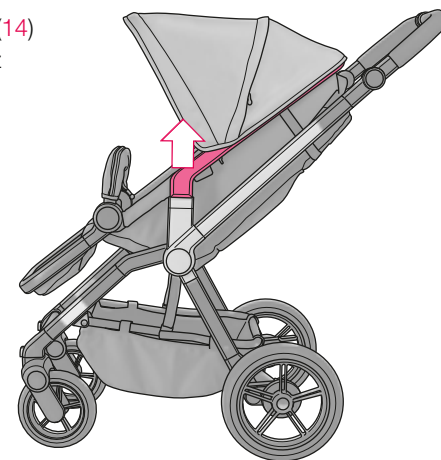
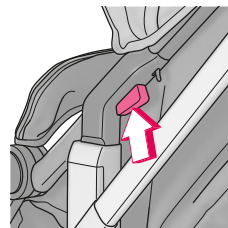
VAROVANIE!

- Parkovacia brzda musí byť pri nasadzovaní a odstraňovaní sedacej jednotky vždy aretovaná.
- Dieťa usadte do sedacej jednotky vždy až po jej upevnení na podvozok.
- Pred každým použitím CONCORD CAMINO sa uistite, či sú všetky upevňovacie mechanizmy a uzávery riadne zaklapnuté a zatvorené.
- Tento kočík bol navrhnutý pre jedno dieťa a nesmie sa súčasne používať pre viac detí.

VAROVANIE!

Rám sedadla nikdy neodstraňujte z podvozka, keď v nej sedí dieťa.

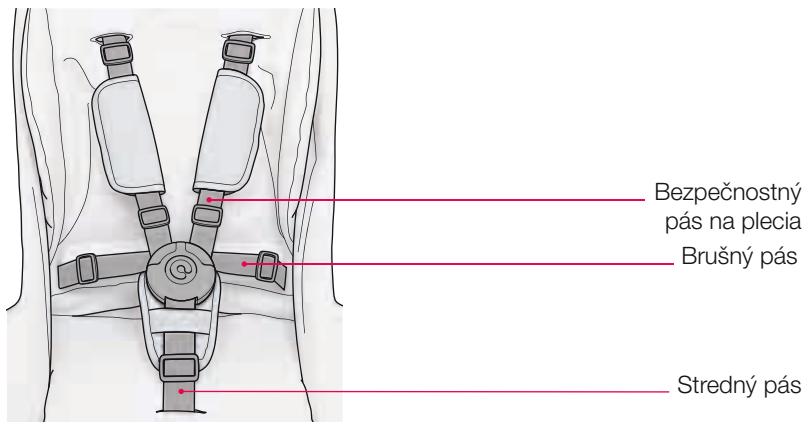
Pre odstránenie sedacej jednotky (04) z podvozka stlačte súčasne vľavo a vpravo ovládanie ProFix (14) sedacej jednotky a vytiahnite ju z podvozka nahor.



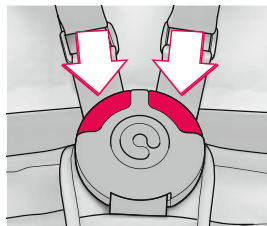
Tip: Príslušenstvo CONCORD dostupné u odborného predajcu (CONCORD AIR, CONCORD SCOUT, CONCORD SLEEPER) je vybavené adaptérmí ProFix vhodnými pre CONCORD CAMINO. To umožňuje jednoduché nasadzovanie na CONCORD CAMINO. pred použitím skontrolujte, či je príslušenstvo CONCORD správne zaklapnuté v CONCORD CAMINO.

Prosím dodržiavajte návod na obsluhu daného príslušenstva CONCORD.

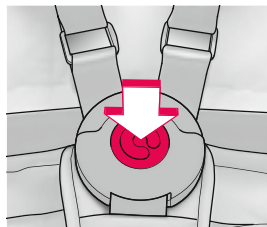
_ POUŽÍVÁNIE PÁSOVÉHO SYSTÉMU



Prestrčte stredný pás so zámkom pásu medzi nohami dieťaťa. Potom zasuňte adaptéry zámku pásov na plec/brucho zhora do zodpovedajúcich upínačov zámku pásu a nechajte ich počuteľne zaklapnúť.

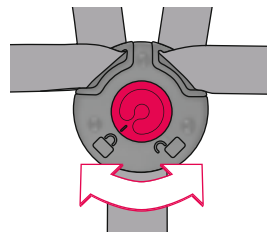
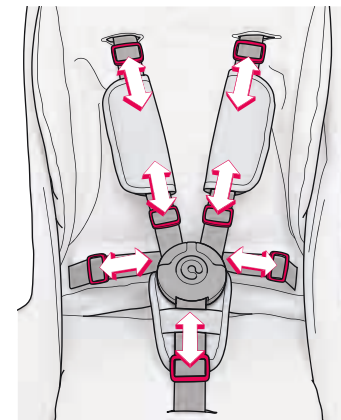


Pre otvorenie systému bezpečnostného pásu stlačte gombík v strede zámku pásu, až adaptéry zámku pásu vyskočia.



Dbajte na to, aby Vaše dieťa bolo vždy pripášané, keď cestujete s detským kočíkom.

Nastavte pásy tak, aby priliehali na dieťa pevne a tesne. Pre prestavenie dĺžky pásov posuňte spony pásov hore alebo dolu. Dbajte na to, aby pásy neboli pretočené.



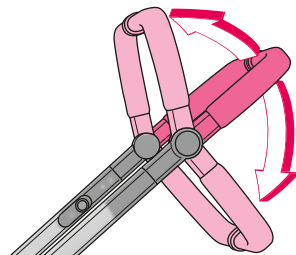
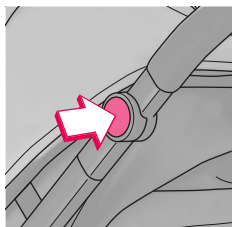
Na zadnej strane zámku pásu sa nachádza detská poistka. Táto sa môže aktivovať a deaktivovať otáčaním. Aktivovaná detská pojistka blokuje otvárací mechanizmus zámku popruhů.

VAROVANIE!

Používajte pásy na plec/brucho vždy v spojení so stredným pásom.

_ NASTAVENIE RUKOVÄTE

Poloha rukoväte (02) sa dá individuálne nastaviť pre komfortnú manipuláciu. Na to stlačte súčasne odblokovacie tlačidlá (03) na rukoväti (02) vľavo a vpravo a presuňte rukoväť do želanej zaklapnutej polohy.

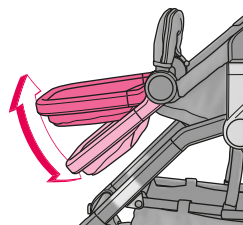
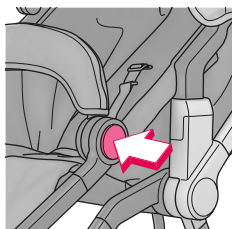


_ NASTAVENIE OPIERKY NÔH

Opierka nôh (09) sa dá aretovať v rôznych polohách. Na to stlačte súčasne ovládacie tlačidlá (08) na sedacej jednotke vľavo a vpravo a prestavte opierku nôh (09) do želanej zaklapnutej polohy.

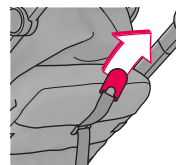
VAROVANIE!

Nedovoľte vášmu dieťaťu, aby stálo na opierke nôh.

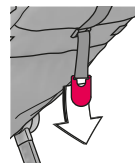


_ NASTAVENIE UHLA SEDENIA

Uhol sklonu operadla môžete plynulo nastavovať pomocou prestavovacích pásov (16) na zadnej strane CONCORD CAMINO.



Potiahnutím za horný prestavovací pás (16) nastavíte operadlo vyššie.



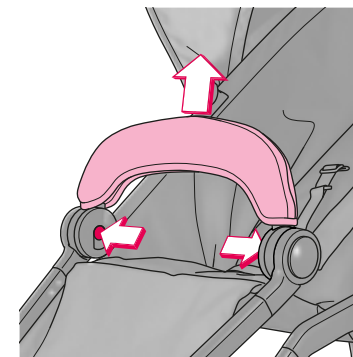
Potiahnutím za dolný prestavovací pás (16) nastavíte operadlo nižšie.



_ POUŽÍVANIE BEZPEČNOSTNÉHO DRŽADLA

Bezpečnostné držadlo (05) kočíka CONCORD CAMINO sa zaklapne do určených uchytení na sedacej jednotke (04).

Bezpečnostné držadlo sa pred vkladáním vyberaním dieťaťa môže odstrániť. Na to stlačte odblokovacie tlačidlá (07) na vnútornej strane sedacej jednotky vľavo a vpravo a vytiahnite bezpečnostné držadlo nahor.



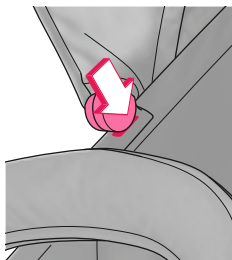
_ POUŽÍVÁNIE STRIEŠKY PROTI SLNKU

Striešku proti slnku (01) kočíka CONCORD CAMINO je možné zaaretovať v 4 rôznych polohách.

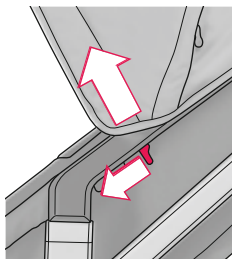
Zadná časť striešky proti slnku sa dá otvorením zipsu otvoriť pre lepšie vetranie.

VAROVANIE!

Neodkladajte žiadne bremená/predmety na slnečnú striešku.



Pre upevnenie striešky proti slnku (01) kočíka CONCORD CAMINO na sedaciu jednotku (04) zasunúť adaptéry striešky proti slnku do príslušných uchytaní na sedacej jednotke a nechajte ich zaklapnúť. Následne pomocou suchého zipsu spojte striešku proti slnku s poťahom sedadla.



Pre odstránenie striešky proti slnku (01) rozopnite suchý zips medzi strieškou proti slnku a poťahom sedadla. Stlačte odblokovacie páčky adaptérov protisľnečného krytu a zdvihnite protisľnečný kryt nahor.

VAROVANIE!

Počas manipulácie nie je možné vyhnúť sa miestam, ktoré môžu spôsobiť porezanie, pritlačenie a pomliaždenie.

_ POUŽÍVÁNIE OCHRANY PROTI VETRU

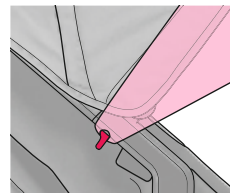
CONCORD CAMINO je vybavený integrovanou ochranou proti vetru (06). Pre použitie ochrany proti vetru rozopnite zips na bezpečnostnom držadle (05) a natiahnite ochranu proti vetru cez opierku nôh (09).

Ak je ochrana proti vetru vystavená mokru, nechajte ju pred uschovaním v poťahu bezpečnostného držadla úplne vyschnúť!



_ POUŽÍVÁNIE PLACHTY PROTI SLNKU

CONCORD CAMINO je vybavený plachtu proti slnku.



Plachta proti slnku sa dá napnúť cez prednú hranu striešky proti slnku (01) a upevniť na odblokovacie páčky adaptérov pre striešku proti slnku.



_ POUŽÍVÁNIE OCHRANY PROTI DAŽĎU

Pre použitie ochrany proti dažďu natiahnite ochranu zhora nadol cez rám sedadla.

Ochrana proti dažďu musí byť vždy správne napnutá a poskytovať dieťaťu dostatočnú cirkuláciu vzduchu.

Ochranu proti dažďu nechajte pred odložením do tašky úplne vyschnúť!



_ NASADENIE, ODSTRÁNENIE A ČISTENIE POŤAHU

Pre odstránenie a nasadenie poťahu sa musí opierka nôh umiestniť do vzpriamenej polohy!

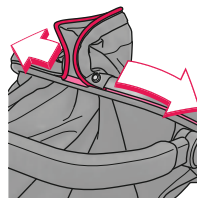
Jednotlivé prvky poťahu CONCORD CAMINO sú navzájom spojené patentkami a suchými zipsmi a upevnené na rúrkovej konštrukcii. Pre odstránenie poťahu najprv uvoľnite všetky tieto spoje a poťah odviňte z kedrovej lišty počnúc nožnou časťou.

Pred praním poťahu vytiahnite bezpečnostné pásy z plastových spojok a odstráňte zámok pásu. Odstráňte chrbtovú platňu z uzatvárateľného vrečka na zadnej strane.

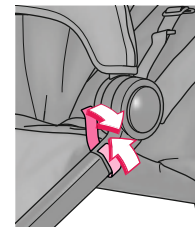
- V spojení s vlhkosťou, obzvlášť pri praní, môžu potahové látky ľahko púšťať farbu.
- Nepoužívajte rozpúšťadlá!



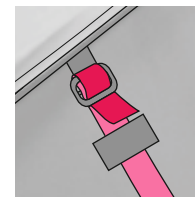
Po praní poťahu navlečte pásy zámku cez určené plastové spojky a skontrolujte funkciu/bezpečnosť pásového systému! Následne opäť vložte chrbtovú platňu do uzatvárateľného vrečka na zadnej strane poťahu a zapnite suchý zips.



Pri navliekaní poťahu nasuňte poťah najprv na záhlavnej časti a následne na nožnej časti do kedrovej lišty. Zapnite všetky patentky a pomocou suchých zipsov spojte časti poťahu.



Nainštalujte pásy prispôsobenia sklonu a prevlečte ich podľa znázornenia cez plastové spojky. Skontrolujte, či sú všetky pásy správne umiestnené a zaistené.



Ešte raz sa uistite, či je poťah správne ukotvený v kedrovej lišty, ako aj či sú bezpečne uzatvorené všetky uzávery a spoje.

Všetky časti poťahu, ako aj rúrkovú konštrukciu a plastové diely CONCORD CAMINO môžete zľahka utrieť utierkou.

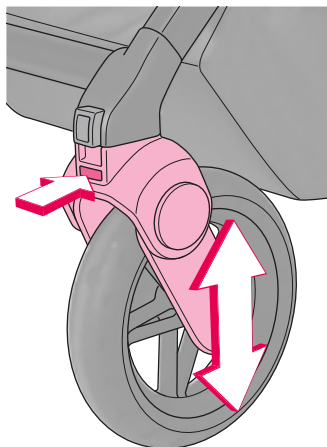
_ ČISTENIE A ÚDRŽBA

Kovové diely CONCORD CAMINO vždy udržiavajte suché a čisté, aby sa zabránilo vzniku hrdze. Pohyblivé diely v pravidelných intervaloch namažte silikónovým sprejom. Nepoužívajte olej ani tuk.

Plastové diely čistite len vlažnou vodou a jemným čistiacim prostriedkom. Hrubé nečistoty môžete po zaschnutí očistiť kefou.

Predné koliesko CONCORD CAMINO je kvôli preprave / čisteniu možné odobrať. Za týmto účelom stlačte aretačné tlačidlo na prednej strane a stiahnite predné koliesko nadol.

Pri jeho opätovnej montáži stlačte aretačné tlačidlo na prednej strane a nasuňte predné koliesko na vreteno a nahor. Pustíte aretačné tlačidlo a aretácia počuteľne zapadne.



_ ZÁRUKA

Záruka začína plynúť dňom nadobudnutia produktu. Dĺžka záručnej doby vždy zodpovedá zákonom stanovenej platnej záručnej dobe v krajine konečného spotrebiteľa. Záruka obsahovo zahŕňa vylepšenie, dodanie náhradných dielov alebo zmierňovanie dôsledkov podľa voľby výrobcu.

Záruka sa vzťahuje iba na prvého používateľa. V prípade chyby prichádzajú záručné práva do úvahy len vtedy, keď bola závada bezodkladne po jej prvom výskyte oznámená špecializovanému predajcovi. Ak špecializovaný predajca nedokáže problém vyriešiť, potom je produkt poslaný späť k výrobcovi spolu s presným opisom reklamácie ako aj oficiálnym kúpnyim bločkom s dátumom kúpy. Výrobca nepreberá ručenie za škody na produktoch, ktoré neboli ním dodané.

Nárok na záruku zaniká, keď:

- bol produkt zmenený.
- produkt nebol vrátený predajcovi spolu s dokladom o kúpe do 14 dní od výskytu závady.
- porucha bola spôsobená zlým používaním alebo skladovaním alebo iným pochybením používateľa, predovšetkým keď nebral ohľad na návod na použitie.
- boli vykonané opravy produktu treťou osobou.
- porucha vznikla pri nehode.
- bolo odstránené alebo poškodené sériové číslo.

Zmeny na produkte alebo jeho zhoršenie, ktoré vznikli pri používaní v súlade so zmluvou (opotrebovanie) nie sú prípadom poškodenia v záruke. Zásahom výrobcu v prípade poškodenia počas záruky sa záručná doba nepredlžuje.

_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



WD 05/0816 . IM 1930 . 00